



## **Embodied Language Learning through the Arts:**

Insights, results, and policy recommendations

## **Kehollisuus ja taide kielen oppimisessa:**

Oivalluksia, tuloksia ja suosituksia

## **Kroppsligt språklärande genom konst:**

Insikter, resultat och policyrekommendationer

**ELLA**

**TAIDE-  
YLIOPISTO** +

KONSTUNIVERSITETET  
UNIARTS HELSINKI

**The ELLA research project (2021-2024) is coordinated by the University of the Arts Helsinki, and funded primarily by Kone Foundation.**

**ELLA-tutkimusprojekti (2021-2024) on Taideyliopiston koordinoima hanke, jonka päärahoittaja on Koneen Säätiö.**

**Forskningsprojektet ELLA (2021-2024) koordineras av Konstuniversitet i Helsingfors och finansieras till största delen av Konestiftelsen.**

**<https://sites.uniarts.fi/fi/web/ellaresearchproject>**

Anttila, Eeva; Hannuksela, Riina; Jusslin, Sofia; Korpinen, Kaisa; Lehtinen-Schnabel, Johanna; Lilja, Niina; Nielsen, Charlotte Svendler & Siljamäki, Mariana:

Embodied Language Learning through the Arts: Insights, results, and policy recommendations

Kehollisuus ja taide kielen oppimisessa: Oivalluksia, tuloksia ja suosituksia

Kroppsligt språklärande genom konst: Insikter, resultat och policyrekommendationer

© authors/kirjoittajat/författarna and/ja/och University of the Arts, Taideyliopisto, Konstuniversitetet

references/lähteet/referenser:



layout & illustrations / taitto & kuvitukset / layout & illustrationer: Alekski Salokannel · S I S I N  
printing/paino/tryckeri: Hansaprint, 2024

University of the Arts Helsinki, Theatre Academy  
Taideyliopisto, Teatterikorkeakoulu  
Konstuniversitet, Teaterhögskolan

ISBN 978-952-353-082-9 (printed/painettu/tryckt)

ISBN 978-952-353-083-6 (pdf)

The publication is available in the University of the Arts publication archive Taju.

Tämä julkaisu on luettavissa avoimena julkaisuna Taideyliopiston sähköisessä julkaisuarkistossa.

Publikationen kan läsas som en öppen publikation i Konstuniversitetets publikationsarkiv Taju.

<https://taju.uniarts.fi/>

# Contents

4	Introduction: Embodied Language Learning through the Arts (ELLA)
6	Dance in early language and literacy education
8	Arts-based language learning in multilingual preparatory classes
10	Dance with language in upper secondary education
12	Finnish as second language learning for adults in and through the arts
14	Language teaching through the arts in teacher education
16	Conclusions

# Sisällys

18	Johdanto: Kehollisuus ja taide kielen oppimisessa (ELLA)
20	Tanssi varhaisessa kielen, lukemisen ja kirjoittamisen opetuksessa
22	Taideperustainen kielenoppiminen valmistavan opetuksen ryhmissä
24	Tanssin ja kielen yhdistäminen lukiossa
26	Taide osana aikuisten suomen kielen oppimista
28	Kielten opettaminen taiteen avulla opettajankoulutuksessa
30	Johtopäätöksiä

# Innehåll

32	Introduktion: Embodied Language Learning through the Arts (ELLA)
34	Dans i tidig språk- och litteracitetsundervisning
36	Konstbaserat språklärande i flerspråkig förberedande undervisning
38	Dansa med språk i gymnasiet
40	Finska som andra språk för vuxna i och genom konst
42	Språkundervisning genom konst inom lärarutbildning
44	Slutsatser
47	ELLA Team



## Introduction: Embodied Language Learning through the Arts (ELLA)

The ELLA research project has worked to broaden conceptions of language and learning. The multidisciplinary team has explored how embodied language learning through the arts contributes to renewed pedagogical practices in various educational settings. In closing the project, the research team seeks to ignite critical discussion about how educational practices and structures can be more responsive to societal changes and new, research-based knowledge.

The premise for ELLA's research has been the conception of language as active doing, as languaging. Such a holistic view on language has gained ground in applied linguistics in recent years. Similarly, ELLA researchers adhere to a broad conception of learning that engages learners as a whole and connects them with their social and material environment. The notion of *embodied language learning* emphasizes multimodal and multisensory ways of meaning making. The ELLA team contributes new knowledge of how art intertwines with language and how artistic activities may become integral elements in embodied language learning. ELLA's research illuminates this topic from various viewpoints and in different educational contexts. Multiprofessional collaboration and transdisciplinary research practices have been invaluable in these endeavors.



## **Policy recommendations**

### **Language teachers:**

- Recognize the conception of language as embodied and active doing in all levels of language education

### **All teachers:**

- Integrate embodied, creative, and artistic activities in all levels of education as they support learners to experiment with language and to find creative ways of using, learning, and engaging with language

### **Teacher educators at universities:**

- Acknowledge and discuss embodied learning in teacher education and in educational institutions



## Dance in early language and literacy education

Based on published and ongoing ELLA research, dance integration can create opportunities for children to experiment with languages and literacies in embodied, playful, and creative ways. Integrating dance in early language and literacy education can support children's learning holistically. It can expand children's possibilities to act, communicate, and participate in language and literacy practices.

ELLA researchers collaborated with dance and (pre)primary school teachers to develop embodied approaches in early language and literacy education through integrating dance, and investigate how they can support children's learning in instructed contexts. The subprojects sought change in how additional language and literacy education is practiced and understood.

The results show that holistic engagement of primary school children (grades 1-2) in embodied, creative activities can support the learning of words, phrases, and expressions. For pre-primary school children, dance brought opportunities to explore sounds, letters, words, and stories, in embodied, playful ways.

These subprojects yielded pedagogical tools and add to conceptions of early language and literacy learning as an embodied, affective process occurring in sociomaterial relations.



## **Policy recommendations**

### **Early childhood educators; class, language, and dance teachers:**

- Integrate dance as an embodied approach in early language and literacy education
- Start embodied language and literacy learning early in instructed contexts
- Use various materials and school spaces to facilitate children's embodied, holistic engagement with languages and literacies



## **Arts-based language learning in multilingual preparatory classes**

The aim of arts-based projects in preparatory classes was to enhance language learning by engaging pupils in creative activities that expanded the learning environment beyond classrooms and schools. Research connected to these projects focused on the complexities that emerge when visiting artists lead activities connected to the preparatory class curriculum. The dance artists were present at three different schools for a semester and collaborated closely with classroom teachers.

The artist-researchers' pedagogical approach emphasized embodied thinking, knowing, and creating, with the sensing body as the primary site for language learning. They addressed ethical concerns arising from the collaborations between artists, teachers, and children, observing that some pupils' previous experiences and perceptions of language learning led to resistance toward artistic activities.

The results highlight the importance of being sensitive to the subtle ways pupils assert their autonomy, as this is key to creating pedagogical spaces that support diverse forms of meaning-making. Additionally, dedicating time for school life and individual engagement is crucial for ethically responsible arts-based projects. Visiting artists should be prepared to adjust their artistic methods and goals as necessary when interacting with pupils.



## Policy recommendations

### **Artists; arts pedagogues; class teachers; Finnish as second language teachers**

- Allow enough time for artistic processes to unfold in school contexts
- Pay attention to pupils' bodily ways of expressing participation that they are comfortable with
- Offer variations for completing assignments and be prepared to adjust artistic methods to interact with participants in an ethically responsible way



## **Dance with language in upper secondary education**

ELLA research, in the context of upper secondary education, shows that combining dance with additional language learning allows students to work creatively with language and explore complex topics, such as feminism, equality, and power. Such creative explorations with language can make language learning more personal, support comprehension, offering an ownership of the language. As such, it can be a valuable way to teach language.

This study was based on the course *Dansa med språk* [“Dance with language”] designed by dance teacher Lotta Kaarla at an arts-oriented upper secondary school. More specifically, ELLA researchers focused on spoken word choreographies – word- and movement-based choreographies – as the main course activity. Creating spoken word choreographies involved students selecting sentences from a dance documentary, exploring them through movement, shaping them into choreography, creating voice-overs, and selecting locations and costumes for filming the performances. The results show how language learning and dancing became entangled through exploring movements with sentences, re-working sentences and movements, co-creating with voice-overs, and negotiating and switching between languages and places.



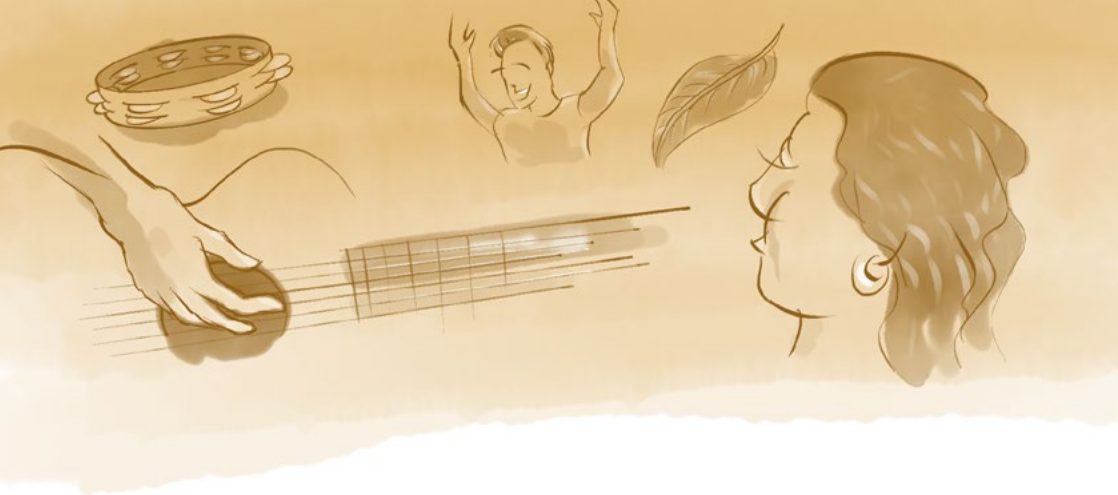
## **Policy recommendations**

### **Language and dance teachers in upper secondary education:**

- Create room for arts-based activities in secondary-level language education
- Encourage students to engage in creative and playful explorations with language

### **Principals in upper secondary education:**

- Support teachers in exploring arts-based teaching approaches in secondary-level language education



## **Finnish as second language learning for adults in and through the arts**

ELLA researchers investigated how artistic activity can be integrated into teaching Finnish as a second language for adults. These subprojects took place in the context of intercultural choirs and as embodied language learning workshops as part of voluntary integration activities. The participant groups were heterogenous with diverse cultural and linguistic backgrounds.

The aim of these subprojects was to explore how learning Finnish as a second language (L2) in adult education contexts could be enhanced through holistic, embodied interaction and creative, artistic activities. The practical work was organized through multiprofessional collaboration in different adult education contexts, such as in the field of liberal adult education, as part of municipal cultural services, and in a multicultural culture center. The results show that artistic activities can bring joy, enjoyment and playfulness to language learning, and in so doing encourage and motivate learners to try different ways of producing and using language. Musical activities, singing, creative movement, and dance have potential in supporting adult language learners to experiment with spoken language and in enhancing their ability to communicate using multimodal resources.



## Policy recommendations

### **Finnish as a second language teachers; arts teachers:**

- Integrate arts with language education to provide adults diverse ways to experiment with and approach language
- Engage in multiprofessional collaborations to find novel ways to integrate artistic activity into teaching of second languages for adults

### **Integration service and training providers:**

- Include language-sensitive arts education into integration services and training to open new opportunities for strengthening spoken language proficiency, interaction skills and cultural inclusion



## Language teaching through the arts in teacher education

ELLA researchers explored embodied language learning through the arts in two teacher education contexts. In the primary teacher education program at Åbo Akademi University, Vaasa, the focus was on embodied and arts-integrated languages and literacies education. In the physical education (PE) teacher program at the University of Jyväskylä, students facilitated arts-based, embodied, and physically active Finnish language learning activities with linguistically diverse groups of young people and adults.

In primary teacher education, the students developed new conceptions of languages and literacies as embodied processes and how languages and literacies can be taught in new ways. The PE teacher students became more aware of embodied and arts-based ways of teaching language as part of their work. A willingness to expand their professional competences and awareness of teachers' social responsibilities in an increasingly diverse society was apparent in both groups.

Both sub-projects gave insights to elements important for applying embodied approaches to language learning through artistic practice in future teachers' work with diverse groups of pupils at different educational levels. The sub-projects also revealed feelings of uncertainty and a need to acknowledge that future teachers need further education and practical experience in embodied and multimodal pedagogies.



## **Policy recommendations**

### **Teacher educators in class and subject teacher education programs, including language, arts, and physical education programs:**

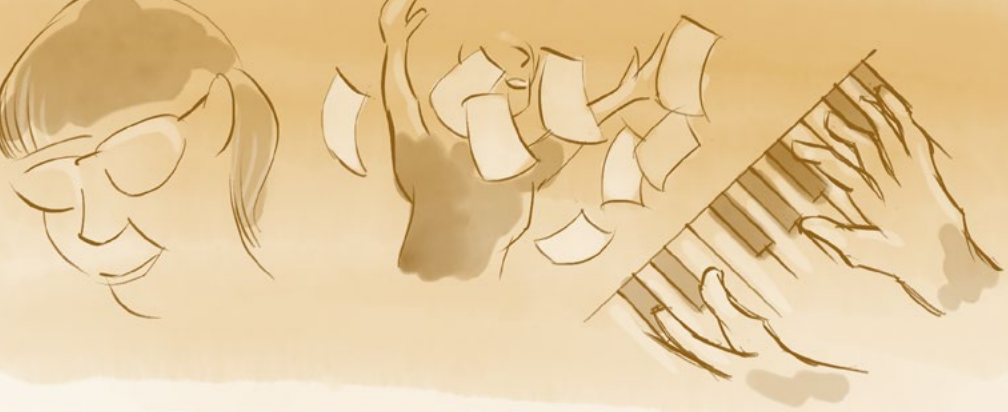
- Enhance awareness of the importance of embodied language learning through the arts among student teachers and provide opportunities for them to try and experience embodied language learning in practice
- Introduce a broader understanding of language within teacher education
- Include embodied language learning through the arts in curricula of teacher education



## Conclusions

ELLA research illuminates wide potential and various possibilities to develop pedagogical practices at all educational levels. Language is a key element in all learning. Thus, how language is understood, taught, and practiced matters greatly. Embodied and artistic activities should no longer be considered a separate area in language learning and educational systems as language and art as vital phenomena are intertwined in a multitude of ways.

The pedagogical insights that ELLA research presents range from activities that could be applied by all teachers to complex theoretical considerations that concern professional practices and research in various fields, especially applied linguistics, education, and art. The key feature in ELLA research has been multiprofessional collaboration reaching beyond disciplinary boundaries. This has also been reflected in our research methodologies as the ELLA team has sought to expand from multi- and interdisciplinarity towards transdisciplinarity. In doing so, the team has aimed to broaden understanding of language learning, focusing especially on how art and language are intertwined as phenomena and practice. This approach broadens and deepens understandings of language learning and has implications for all education, including language and arts education at all levels and contexts.



## **Policy recommendations**

### **School principals and teachers:**

- Allow more time and space for multiprofessional collaboration and transdisciplinary approaches in all levels and contexts of education

### **Teacher educators at universities:**

- Develop pre- and in-service teacher education to equip teachers at all educational levels with new pedagogical skills for integrating embodied, creative, and artistic practices in their work

### **Educational policymakers:**

- Revise educational practices, policies, and structures to be more responsive to changing societal situations and research-based knowledge regarding embodied learning and arts integration



## Johdanto: Kehollisuus ja taide kielen oppimisessa (ELLA)

ELLA-tutkimusprojektin tavoitteena on ollut uudistaa käsityksiä kielestä ja oppimisesta. Monitieteinen tutkimusryhmä on kehittänyt ja analysoinut pedagogisia käytäntöjä, joissa kehollisuus ja taide kietoutuvat kielenoppimiseen. Ryhmä haluaa herättää kriittistä keskustelua siitä, miten koulutuksen rakenteet ja opetuksen käytännöt voisivat entistä joustavammin vastata yhteiskunnallisiin muutoksiin ja reagoida uusimpaan tutkimustietoon.

ELLAn lähtökohtana on käsitys kielestä aktiivisena toimintana, kieleilynä. Tällainen kokonaisvaltainen käsitys kielestä on viime vuosina saanut jalansijaa soveltavassa kielitieteessä. ELLA-tutkimusprojekti perustuu myös laajaan käsitykseen oppimisesta toimintana, joka aktivoi koko oppijan ja kiinnittää hänet sosiaaliseen ja materiaaliseen ympäristöönsä. Kehollinen kielen oppiminen korostaa multimodaalisia ja moniaistisia tapoja luoda merkityksiä. ELLAn tutkimusryhmä on tuottanut uutta tietoa siitä, miten taiteellinen toiminta voi tulla kiinteäksi osaksi kehollista kielen oppimista erilaisissa kasvatuksen ja koulutuksen konteksteissa. Monialainen yhteistyö ja ylitrajaiset tutkimusmenetelmät ovat olleet keskeisessä asemassa kaikissa projektin vaiheissa.



## Suosituksset

### Kieltenopettajat:

- Laaja käsitys kielestä aktiivisena, kehollisena toimintana on tärkeä tunnistaa ja huomioida kaikilla kielen oppimisen tasoilla.

### Kaikki opettajat:

- Ota opetukseesi mukaan kehollista, luovaa ja taiteellista toimintaa. Se tukee oppijoita kielenkäytössä ja rohkaisee heitä luovuuteen vuorovaikutuksessa.

### Opettajankouluttajat yliopistoissa:

- Keskustelu ja ymmärrys oppimisen kehollisesta perustasta on tärkeä sisällyttää osaksi opettajankoulutusta ja oppilaitosten toimintaa.



## Tanssi varhaisessa kielen, lukemisen ja kirjoittamisen opetuksessa

Jo julkaistu ja käynnissä oleva ELLA-tutkimus osoittaa, että tanssi voi luoda mahdollisuuksia lapsille tutkia kieltä, lukemista ja kirjoittamista kehollisesti, leikkisästi ja luovasti. Tanssin yhdistäminen varhaiseen kielen, lukemisen ja kirjoittamisen opetukseen voi tukea lasten oppimista kokonaisvaltaisesti. Se voi laajentaa lasten mahdollisuuksia toimia, viestiä ja osallistua kieli-, luku- ja kirjoituskäytänteisiin.

ELLA-tutkijat kehittivät opettajien kanssa kehollisia lähestymistapoja varhaiseen kielen, lukemisen ja kirjoittamisen opetukseen, ja tutkivat, kuinka ne voivat tukea lasten oppimista esi- ja alkuopetuksessa. Alahankkeet pyrkivät muutokseen kielen, lukemisen ja kirjoittamisen opetuksen käytänteissä ja käsityksissä.

Tulokset osoittavat, että oppilaiden (vuosiluokat 1–2) kokonaisvaltainen aktiivointi kehollisissa, luovissa harjoituksissa voi tukea toisen kotimaisen kielen sanojen, fraasien ja ilmausten oppimista. Esikouluikäisille tanssi loi mahdollisuuksia tutkia äänneitä, kirjaimia, sanoja ja tarinoita koko keholla ja leikkien.

Nämä alaprojektit tuottivat pedagogisia työkaluja ja edistävät käsitystä varhaisesta kielen, lukemisen ja kirjoittamisen oppimisesta kehollisena, affektii-visena ja sosiomateriaaliseen ympäristöön kytkeytyvänä prosessina.



## Suosituksset

### **Varhaiskasvatuksen opettajat; luokan-, kielten- ja tanssinopettajat:**

- Tanssia ja kehollisia lähestymistapoja voi yhdistää varhaiseen kielen, lukemisen ja kirjoittamisen opetukseen monella tavoin.
- Kehollinen kielenoppiminen kannattaa aloittaa varhain esi- ja perusopetuksessa.
- Eri materiaalien ja opetustilojen käyttäminen edistää lasten kielen, lukemisen ja kirjoittamisen oppimista kehollisesti ja kokonaisvaltaisesti.



## Taideperustainen kielenoppiminen valmistavan opetuksen ryhmissä

Valmistavilla luokilla toteutettujen taideperustaisten projektien tavoitteena oli edistää suomen kielen oppimista osana luovaa toimintaa niin luokassa kuin koulun lähiympäristössä. Näihin projekteihin liittyvä tutkimus kohdistui erityisesti haasteisiin, joita esiintyy, kun taiteilijat ohjaavat opetussuunnitelman mukaiseen opetukseen sisältyviä harjoituksia. Tanssitaiteilijat olivat läsnä kolmessa eri koulussa lukukauden ajan ja työskentelivät yhdessä luokanopettajien kanssa.

Taiteilija-tutkijoiden pedagogisessa lähestymistavassa kehollinen ajattelu, tietäminen ja luominen oli ensisijaista. Kielen oppiminen tapahtuu aistivassa kehossa. He keskittyivät eettisiin kysymyksiin taiteilijoiden, opettajien ja lasten välisessä yhteistyössä sekä hetkiin, joissa oppilaat eivät olleet halukkaita osallistumaan taiteelliseen työskentelyyn.

Tuloksissa korostuu havainto siitä, että taiteilijoilta vaaditaan herkkyyttä tunnistaa oppilaiden hienovaraisia keinoja ilmaista autonomiaansa. Tämä on tärkeää sellaisen ilmapiirin luomiseksi, jossa arvostetaan erilaisia tapoja osallistua sekä välittää merkityksiä. Eettisyyden näkökulmasta taiteilijoiden on hyvä varata riittävästi aikaa oppilaiden kanssa toimimiseen. Myös joustavuus niin tavoitteiden kuin taiteellisten menetelmien osalta on edellytyksenä eettiselle yhteistyölle.



## Suosituksset

### **Taiteilijat; taidepedagogit; luokanopettajat; suomi toisena kielenä -opettajat:**

- Varaa riittävästi aikaa, jotta taiteelliset prosessit voivat rauhassa kehkeytyä koulukontekstissa.
- Huomioi oppilaiden erilaiset keholliset tavat osallistua ja välittää merkityksiä.
- Tarjoa vaihtoehtoja tehtävien toteuttamiseen ja ole valmis etsimään vaihtoehtoisia taiteellisia menetelmiä eettisesti kestäväen vuorovaikutuksen mahdollistamiseksi.



## Tanssin ja kielen yhdistäminen lukiossa

ELLA-tutkimus lukion kontekstissa osoittaa, että tanssin yhdistäminen toisen kotimaisen kielen oppimiseen tarjoaa opiskelijoille mahdollisuuden työskennellä luovasti kielen kanssa ja samalla tutkia monimutkaisia aiheita, kuten feminismiä, tasa-arvoa ja valtaa. Luovat ja kokeilevat menetelmät tekevät kielenoppimisesta henkilökohtaisempaa, tukevat ymmärtämistä ja vahvistavat tunnetta kielen omistajuudesta. Ne ovat arvokas lisä kielenopetukseen.

Tämä ELLAn osatutkimus pohjautui tanssinopettaja Lotta Kaarlan suunnittelemaan kurssiin *Dansa med språk* [“Tanssi kielten kanssa”] eräässä ilmaisutaidon lukiossa. ELLA-tutkijat tarkastelivat kurssilla toteutettuja sanallisia ja liikepohjaisia spoken word -koreografioita. Spoken word -koreografioita luodessaan opiskelijat valitsivat ensin lauseita tanssiaiheisesta dokumenttielokuvasta, loivat sitten lauseiden pohjalta liikkeitä, tekivät taustaäänityksen ja muodostivat koreografian. Lisäksi he valitsivat tilan ja asut koreografiansa esittämistä ja kuvaamista varten. Tulokset tuovat esiin, miten kielen oppiminen ja tanssiminen kietoutuivat yhteen tilanteissa, joissa oppijat tutkivat liikkeitä lauseiden pohjalta, uudelleenmuotoilivat lauseita ja liikkeitä, äänittivät lauseita sekä neuvottelivat esityksensä toteuttamisen paikoista monikielisesti.



## Suosituksset

### Lukion kielten- ja tanssinopettajat:

- Taideperustaiselle toiminnalle on hyvä luoda lisää tilaa lukion kieltenopetuksessa.
- Opiskelijoita kannattaa rohkaista luovaan ja leikkisään kielen tutkimiseen.

### Lukion rehtorit:

- Opettajia on tärkeä tukea taideperustaisten opetusmenetelmien mahdollisuuksien tutkimisessa lukion kieltenopetuksessa.



## Taide osana aikuisten suomen kielen oppimista

ELLA-hankkeessa tutkittiin taiteellisen toiminnan yhdistämistä aikuisten suomen kielen oppimiseen ja opetukseen. Tutkimusta tehtiin kulttuurienvälisissä kuoroissa sekä kehollisen kielenoppimisen työpajoissa osana kotouttavaa vapaaehtois-toimintaa. Osallistujaryhmät olivat monikielisiä ja kulttuurisesti moninaisia.

Tässä alahankkeessa tavoitteena oli tutkia, miten aikuisten suomen kielen oppimista voidaan tukea taiteellisella toiminnalla sekä luovalla, kehollisella vuorovaikutuksella. ELLA-tutkijat työskentelivät moniammatillisissa tiimeissä aikuiskoulutuksen konteksteissa, kuten vapaan sivistystyön oppilaitoksessa, osana julkisia kulttuuripalveluja sekä monikulttuurisessa keskuksessa. Tulokset osoittavat, että taiteellinen toiminta tuo kielenoppimiseen leikillisyyttä ja iloa. Se motivoi ja rohkaisee kielen tuottamiseen sekä kokeilemaan ja käyttämään kieltä luovasti. Musiikin, laulamisen, luovan liikunnan ja tanssin monikanavaisuus ja aistiperustaisuus tukevat vuorovaikutusta ja puhumisen harjoittelua.



## Suosituksset

### **Suomi toisena kielenä opettajat; taideopettajat:**

- Taiteen ja kielen opetuksen yhdistäminen tarjoaa aikuisille kielenoppijoille uudenlaisia mahdollisuuksia kokeilla ja lähestyä kieltä.
- Moniammatillinen yhteistyö auttaa löytämään erilaisia tapoja integroida taiteellista toimintaa aikuisten toisen kielen opetukseen.

### **Kotoutumiskoulutuksen järjestäjät:**

- Kielitietoisien taideopetuksen liittäminen kotoutumiskoulutukseen avaa uusia mahdollisuuksia suullisen kielitaidon, vuorovaikutustaitojen ja kulttuurisen osallisuuden vahvistamiseen.



## Kielten opettaminen taiteen avulla opettajankoulutuksessa

ELLA-tutkijat tutkivat kehollista kielen oppimista taiteen avulla opettajankoulutuksen yhteydessä. Åbo Akademin (Vaasa) luokanopettajakoulutuksessa keskityttiin kehollisuutta ja taiteita yhdistävään kielen ja lukutaidon opetukseen. Jyväskylän yliopiston liikunnanopettajakoulutuksessa opiskelijat opettivat taidepohjaisia, kehollisia ja fyysisesti aktiivisia suomen kielen työpajoja nuorten ja aikuisten kielellisesti moninaisille ryhmille.

Luokanopettajankoulutuksessa työpajat tukivat opiskelijoita uudenlaisten käsitysten muodostumisessa kielestä ja lukutaidosta kehollisina prosesseina sekä siitä, miten kieliä ja lukutaitoa voidaan opettaa uusilla tavoilla. Myös liikunnanopettajaopiskelijat tulivat tietoisiksi kehollisista ja taidepohjaisista tavoista opettaa kieltä osana työtään. Molempien ryhmien opiskelijat osoittivat kiinnostusta laajentaa ammatillista osaamistaan ja tietoisuuttaan opettajien sosiaalisista vastuista yhä monimuotoisemmassa yhteiskunnassa.

Molemmat alaprojektit valottivat, mitkä tekijät ovat tärkeitä, kun kehollisia työtapoja sovelletaan kielen oppimiseen taiteen avulla moninaisten oppilasryhmien kanssa eri koulutustasoilla. Alaprojektit nostivat esille myös opiskelijoiden epävarmuuden tuntemuksia ja tarpeen lisäkoulutukseen sekä käytännön kokemukseen kehollisesta ja monimuotoisesta pedagogiikasta.



## Suosituksset

### **Luokan- ja aineenopettajankouluttajat, erityisesti kielten-, taidealojen ja liikunnanopettajakouluttajat:**

- Opettajaopiskelijoiden tietoisuutta kehollisesta kielenoppimisesta taiteen avulla on tärkeä vahvistaa koulutuksen aikana; heillä tulee myös olla mahdollisuus kokeilla kehollista kielenoppimista käytännössä.
- Opettajankoulutuksessa on tuotava vahvemmin esille laaja käsitys kielestä aktiivisena, kehollisena toimintana.
- Kehollinen kielenoppiminen taiteen avulla tulee sisällyttää opettajakoulutusten opetussuunnitelmiin.



## Johtopäätöksiä

ELLA-hankkeen tulokset valottavat taiteen ja kehollisten menetelmien potentiaalia kaikilla koulutustasoilla. Kieli on keskeinen elementti kaikessa oppimisessa. Siksi sillä, miten kieli ymmärretään, miten sitä opetetaan ja käytetään, on suuri merkitys. Kehollista ja taiteellista toimintaa ei tule nähdä erillisenä alueena kielen oppimisessa tai koulutusjärjestelmässä, sillä kieli ja taide keskeisinä inhimillisen elämän ilmiöinä ovat toisiinsa kytköksissä monin tavoin.

ELLA-hankkeen pedagogiset oivallukset ulottuvat kaikille opettajille soveltuvista harjoitteista syvällisiin teoreettisiin pohdintoihin, jotka liittyvät ammatillisiin käytäntöihin ja tutkimukseen erityisesti soveltavan kielitieteen, kasvatuksen ja koulutuksen sekä taiteen aloilla. ELLA-tutkimuksessa keskeistä on ollut moniammatillinen yhteistyö, joka ylittää oppiainerajat. Tämä heijastuu myös tutkimusmetodologioissamme, joissa ELLA-tutkijat ovat pyrkineet moni- ja poikkialaisuudesta kohti ylirajaisuutta. Tavoitteenamme on ollut laajentaa käsitystä kielestä ja sen oppimisesta. Olemme kohdistaneet huomiomme erityisesti siihen, miten taide ja kieli ovat kietoutuneet toisiinsa ilmiöinä ja käytännön toimintana. Tällainen lähestymistapa laajentaa ja syventää ymmärrystä kielen oppimisesta kaikilla koulutustasoilla.



## Suosituksset

### Rehitorit ja opettajat:

- Moniammatilliseen yhteistyöhön ja ainerajojen ylittämiseen on varattava enemmän aikaa eri koulutustasoilla ja -konteksteissa.

### Opettajankouluttajat yliopistoilla:

- Opettajan perus- ja täydennyskoulutusta tulee kehittää siten, että opettajat kaikilla koulutustasoilla omaksuvat uudenlaisia pedagogisia taitoja liittyen kehollisiin, luoviin ja taiteellisiin menetelmiin.

### Koulutuspolitiikan päätöksentekijät:

- Koulutuksen rakenteita tulee joustavoittaa niin, että ne mahdollistavat muuttuvien yhteiskunnallisten tilanteiden sekä kehollisuutta ja taidetta koskevan tutkimusperustaisen tiedon huomioon otamisen pedagogisia käytäntöjä kehitettäessä.



## Introduktion: Embodied Language Learning through the Arts (ELLA)

Forskningsprojektet ELLA har arbetat med att utvidga förståelser av språk och lärande. Den tvärvetenskapliga forskargruppen har utforskat hur kroppsligt språklärande genom konst bidrar till att förnya pedagogiska praktiker i olika undervisningskontexter. Som avslut på projektet strävar forskargruppen efter att väcka en kritisk diskussion om hur undervisningspraktiker och utbildningsstrukturer kan bli mer responsiva för samhällsförändringar och ny forskningsbaserad kunskap.

Premissen för projektets forskning har varit en förståelse av språk som ett aktivt görande, som språkande. Denna holistiska syn på språk har vunnit terräng inom tillämpad lingvistik under de senaste åren. Likaså utgår ELLA-forskare från en bred förståelse av lärande som betonar holistiskt engagemang i sociala och materiella miljöer. Begreppet *kroppsligt språklärande* betonar multimodalt och multisensoriskt meningsskapande. ELLA bidrar med ny kunskap om hur konst sammanvävs med språk och hur konstnärliga aktiviteter kan integreras i kroppsligt språklärande. ELLA:s forskning belyser detta tema från olika perspektiv och i olika pedagogiska kontexter. Mångprofessionellt samarbete och tvärvetenskapliga forskningspraktiker har varit centrala i forskningen.



## Policyrekommendationer

### Språklärare:

- Förstå språk som ett aktivt görande på alla nivåer av språkundervisning

### Alla lärare:

- Integrera kroppsliga, kreativa och konstnärliga aktiviteter på alla utbildningsnivåer eftersom de kan stödja elever och studerande i att experimentera med språk och hitta kreativa sätt att använda, lära och engagera sig med språk

### Läroutbildare vid universitet:

- Inkludera kroppsligt lärande inom läroutbildningen och utbildningsinstitutioner



## Dans i tidig språk- och litteracitetsundervisning

Utgående från publicerade och pågående ELLA-forskning kan dansintegrerad undervisning skapa möjligheter för barn att utforska språk och litteracitet på kroppsliga, lekfulla och kreativa sätt. Att integrera dans i den tidiga språk- och litteracitetsundervisningen kan stödja barns lärande holistiskt. Det kan utvidga barns möjligheter att agera, kommunicera och delta i språk- och litteracitetspraktiker.

Tillsammans med lärare utvecklade ELLA-forskare kroppsliga ingångar till tidig språk- och litteracitetsundervisning genom dansintegrering, och undersökte hur de kan stödja barns lärande i förskole- och nybörjarundervisningen. Delprojekten strävade efter utveckling av hur språk- och litteracitetsundervisning genomförs och förstås.

Resultaten visar att första- och andraklassares holistiska engagemang i kroppsliga och kreativa aktiviteter kan främja deras lärande av ord, fraser och uttryck i det andra inhemska språket. Dans erbjöd i sin tur förskoleelever möjligheter att utforska ljud, bokstäver, ord och berättelser på kroppsliga och lekfulla sätt.

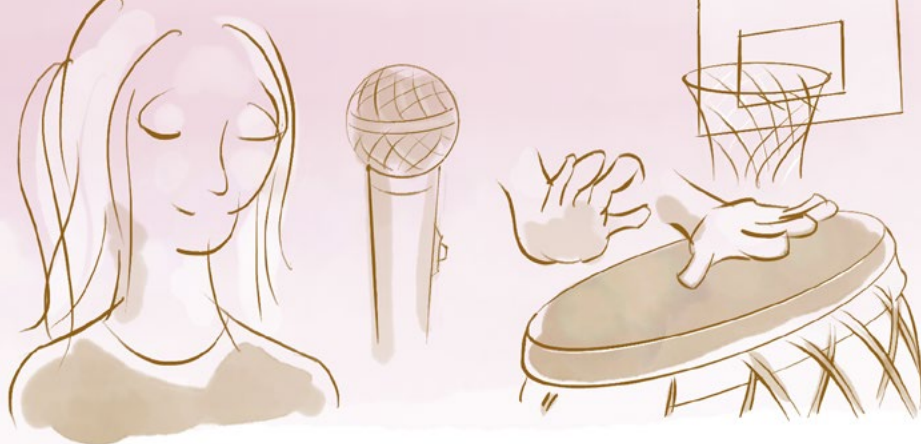
Delprojekten resulterade i pedagogiska verktyg och en utveckling av hur tidigt språk- och litteracitetslärande kan förstås som en kroppslig, affektiv process som sker i sociomateriella relationer.



## Policyrekommendationer

### Lärare inom småbarnspedagogik; klass-, språk- och danslärare:

- Integrera dans som en kroppslig ingång till tidig språk- och litteracitetsundervisning
- Börja tidigt med kroppsligt språklärande i undervisningssammanhang
- Använd olika material och utrymmen för att främja barns språk- och litteracitetslärande kroppsligt och holistiskt



## Konstbaserat språklärande i flerspråkig förberedande undervisning

Syftet med konstbaserade ingångar i förberedande undervisning var att främja språklärande genom kreativa aktiviteter både i klassrum och i skolans näromgivning. Forskningen i samband med dessa projekt fokuserade på de utmaningar som uppstår när konstnärer genomför aktiviteter som är anknutna till läroplanen. Danskonstnärerna var närvarande i tre olika skolor under en termin och samarbetade nära med klasslärarna.

Forskar-konstnärernas pedagogiska angreppssätt betonade kroppsligt tänkande, vetande och skapande. Språklärande sker i den kännande kroppen. De riktade uppmärksamhet mot etiska frågor i samarbetet mellan konstnärer, lärare och elever samt stunder när eleverna uttryckte ett motstånd gentemot deltagande i konstnärliga aktiviteter.

Resultaten betonar vikten av konstnärernas lyhördhet till de diskreta sätt som elever utövar sin autonomi. Detta är centralt i skapandet av pedagogiska miljöer som värdesätter olika former av deltagande och meningsskapande. Från ett etiskt perspektiv är det dessutom viktigt att reservera tillräckligt med tid för samverkan med elever. Vidare är anpassning av konstnärliga metoder och mål en förutsättning för etiskt samarbete.



## Policyrekommendationer

### **Konstnärer; konstpedagoger; klasslärare; lärare i finska som andraspråk:**

- Ge tillräckligt med tid för konstnärliga processer att utvecklas i skolkontexter
- Uppmärksamma elevers kroppsliga sätt att uttrycka sådant deltagande som de är bekväma med
- Erbjud variation i hur uppgifter kan genomföras och var förberedd på att anpassa konstnärliga metoder för att etiskt samverka med deltagare



## Dansa med språk i gymnasiet

ELLA:s forskning visar att dans i kombination med andraspråklärande möjliggör kreativt arbete med språk och utforskning av komplexa teman, såsom feminism, jämlikhet och makt. Att utforska språk på kreativa sätt kan bidra till att göra språklärande mer personligt, stödja språkförståelse och skapa en känsla av ägarskap av språket, och utgör således en värdefull ingång till språkundervisning.

Denna ELLA-delstudie tog avstamp i kursen Dansa med språk som initierades av danslärare Lotta Kaarla vid ett gymnasium. ELLA-forskare utforskade spoken word-koreografier – ord- och rörelsebaserade koreografier – som var kursens huvudsakliga aktivitet. När studerande skapade spoken word-koreografier valde de meningar från en dansdokumentär, utforskade dem med rörelser, formade dem till en koreografi, skapade voiceovers samt valde plats och kostym för videoinspelningen. Resultaten visar hur språklärande och dansande vävs samman genom utforskning av rörelser med meningar, omarbetning av meningar och rörelser, samskapande med voiceovers samt förhandlingar och byten mellan språk och platser.



## Policyrekommendationer

### Språk- och danslärare i gymnasiet

- Skapa utrymme för konstbaserade aktiviteter i språkundervisningen i gymnasiet
- Uppmuntra studerande till att utforska språk på kreativa och lekfulla sätt

### Gymnasierektorer:

- Stödja lärare i utforskandet av konstbaserade ingångar i gymnasiets språkundervisning



## Finska som andra språk för vuxna i och genom konst

ELLA-forskare undersökte hur kroppsliga aktiviteter kan integreras i undervisningen av finska som andra språk för vuxna. Delprojekten genomfördes dels i mångkulturella köror, dels som workshoppar med kroppsligt språklärande inom frivillig integrationsfrämjande verksamhet. Grupperna i dessa delprojekt var heterogena och deltagarna hade olika kulturella och språkliga bakgrunder.

Delprojektens syfte var att utforska hur lärande av finska som andra språk (L2) inom vuxenutbildning kan främjas genom holistisk, kroppslig interaktion och kreativa, konstnärliga aktiviteter. Det praktiska arbetet organiserades genom mångprofessionellt samarbete i olika vuxenutbildningskontexter, såsom fritt bildningsarbete, kommunal kulturverksamhet och mångkulturella kulturcenter. Resultaten visar att konstnärliga aktiviteter kan skapa glädje, nöje och lekfullhet i språklärandet och således uppmuntra och motivera vuxna att pröva på olika sätt att producera och använda språk. Musikaliska aktiviteter, sång, kreativ rörelse och dans har potential att stödja muntlig språkanvändning och kommunikation genom multisensoriska och multimodala resurser.



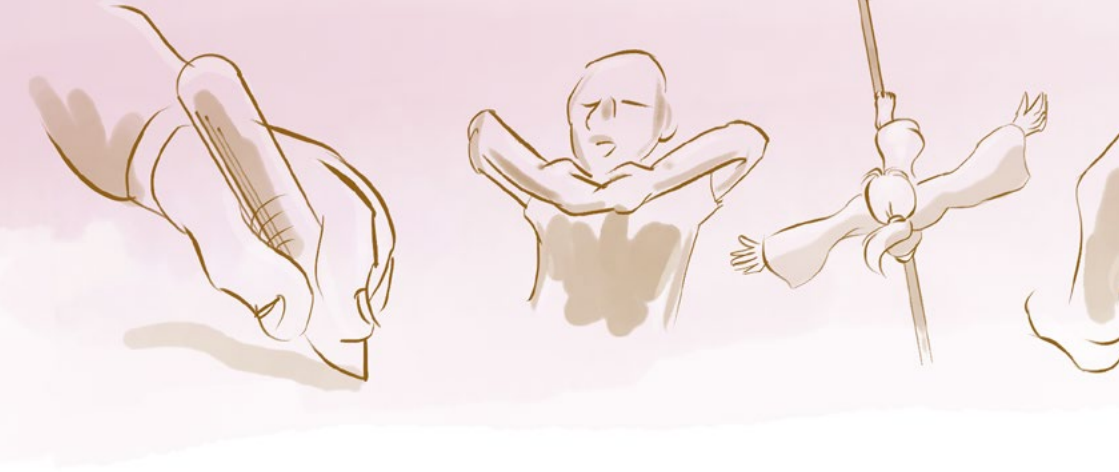
## Policyrekommendationer

### Lärare i finska som andraspråk; konstlärare:

- Integrera konst i språkundervisning för att erbjuda vuxna olika sätt att experimentera med och närma sig språk
- Delta i mångprofessionellt samarbete för att hitta nya sätt att integrera konstnärlig aktivitet i andraspråksundervisning för vuxna

### Anordnare av integrationstjänster och -utbildning:

- Inkludera språkmedveten konstundervisning i integrationsutbildning för att öppna nya möjligheter för främjandet av muntliga språkkunskaper, interaktionsfärdigheter och kulturell inkludering



## Språkundervisning genom konst inom lärarutbildning

ELLA-forskare utforskade kroppsligt språklärande genom konst vid två lärarutbildningar. Klasslärarstuderande vid Åbo Akademi i Vasa deltog i en workshopserie om kroppslig och konstintegrerad språk- och litteracitetsundervisning. Gymnastiklärarstuderande vid Jyväskylä universitet arrangerade i sin tur konstbaserade, kroppsliga och fysiskt aktiva workshoppar på finska som andra språk för flerspråkiga unga och vuxna.

Klasslärarstuderande utvecklade nya förståelser av språk och litteracitet som kroppsliga processer och hur språk och litteracitet kan undervisas på nya sätt. Gymnastiklärarstuderande utvecklade en starkare medvetenhet av kroppsliga och konstbaserade sätt att undervisa språk som en del av deras arbete. I båda delprojekten var studerande öppna för att vidga sin professionella färdighet och medvetenhet av lärares ansvar i samhällen med ökande mångfald.

Båda delprojekten presenterar viktiga insikter om framtida lärares arbete med kroppsligt språklärande genom konst på olika utbildningsnivåer. Delprojekten visade även att studerande har känslor av osäkerhet gällande denna typ av undervisning och att blivande lärare behöver utbildning i och praktisk erfarenhet av kroppsliga och multimodala arbetssätt.



## Policyrekommendationer

### Läroarbldare inom klass- och ämnesläroarbldning, framförallt inom språk-, konst- och gymnastikundervisning:

- Stärk medvetenheten av vikten av kroppsligt språklärande genom konst bland läroarstuderrande och erbjud dem möjligheter att pröva och uppleva kroppsligt språklärande i praktiken
- Introducera en bredare förståelse av språk inom läroarbldningen
- Inkludera kroppsligt språklärande genom konst i läroarbldningars utbildningsplaner



## Slutsatser

ELLA-projektets forskning belyser omfattande potential och mångsidiga möjligheter för att utveckla pedagogiska praktiker på alla utbildningsnivåer. Språk är centralt i allt lärande. Hur språk förstås, undervisas och praktiseras är därför av ytterst stor betydelse. Kroppsliga och konstnärliga aktiviteter bör inte längre ses som separata områden i språklärande och utbildningssystem, eftersom språk och konst som centrala fenomen i det mänskliga livet är sammanvävda på flera sätt.

De pedagogiska insikterna som ELLA-projektets forskning presenterar sträcker sig från aktiviteter som kan tillämpas av alla lärare till komplexa teoretiska överväganden som berör professionella praktiker och forskning i olika fält, framförallt tillämpad lingvistik, pedagogik och konst. Projektets forskning kännetecknas av mångprofessionellt samarbete över ämnesgränser, vilket även har synliggjorts av de metodologier som har använts. Forskargruppen har strävat efter att röra sig bortom multi- och interdisciplinärt mot transdisciplinärt kunskapsskapande. På så sätt har gruppen ämnat bredda förståelsen av språklärande, framförallt med fokus på hur konst och språk är sammanvävda som fenomen och praktiker. Denna ingång breddar och fördjupar förståelser av språklärande och har följder för all utbildning, inklusive språk- och konstundervisning på alla utbildningsnivåer.



## Policyrekommendationer

### Rektorer och lärare vid skolor:

- Ge mer tid och rum för mångprofessionellt samarbete och ämnesövergripande ingångar på alla utbildningsnivåer och i alla undervisningskontexter

### Lärodbildare vid universitet:

- Utveckla lärodbildning och -fortbildning för att förse lärare på alla utbildningsnivåer med nya pedagogiska färdigheter för att integrera kroppsliga, kreativa och konstnärliga ingångar i deras arbete

### Beslutsfattare inom utbildning:

- Omarbota praktiker, policy och strukturer inom utbildning för att bli mer mottagliga för föränderliga samhällsliga situationer och forskningsbaserad kunskap om kroppsligt lärande och konstintegrering



ELLA team (from left to right): Mariana Siljamäki, Rose Martin, Sofia Jusslin, Johanna Lehtinen-Schnabel, Riina Hannuksela, Niina Lilja, Kaisa Korpinen, Angela Aldebs, Eeva Anttila, Charlotte Svendler Nielsen

# ELLA Team

**Eeva Anttila** (Principal investigator), Professor in dance pedagogy, Theatre Academy, University of the Arts Helsinki, Finland. [eeva.anttila@uniarts.fi](mailto:eeva.anttila@uniarts.fi)

**Niina Lilja**, Professor, Faculty of Information Technology and Communication Sciences, Tampere University, Finland. [niina.lilja@tuni.fi](mailto:niina.lilja@tuni.fi)

**Mariana Siljamäki**, University Lecturer, Faculty of Sport and Health Sciences, University of Jyväskylä, Finland; Visiting Researcher, Research Institute, University of Arts Helsinki. [mariana.siljamaki@jyu.fi](mailto:mariana.siljamaki@jyu.fi)

**Sofia Jusslin**, Docent (Associate professor) in Literacy Education, University Lecturer, Faculty of Education and Welfare Studies, Åbo Akademi University, Finland; Visiting Researcher, Research Institute, University of Arts Helsinki. [sofia.jusslin@abo.fi](mailto:sofia.jusslin@abo.fi)

**Johanna Lehtinen-Schnabel**, Doctoral Researcher, Sibelius Academy, University of the Arts Helsinki, Finland. [johanna.lehtinen-schnabel@uniarts.fi](mailto:johanna.lehtinen-schnabel@uniarts.fi)

**Kaisa Korpinen**, Doctoral Researcher, Department of Teacher Education, University of Turku, Finland; Visiting Researcher, Research Institute, University of Arts Helsinki. [kaisa.m.korpinen@utu.fi](mailto:kaisa.m.korpinen@utu.fi)

**Riina Hannuksela**, Doctoral Researcher, Theatre Academy, University of the Arts Helsinki, Finland. [riina.hannuksela@uniarts.fi](mailto:riina.hannuksela@uniarts.fi)

**Angela Aldebs**, Dance Artist, ELLA research project, University of the Arts, Helsinki, Finland. [art@angelaaldebs.com](mailto:art@angelaaldebs.com)

**Charlotte Svendler Nielsen**, Associate Professor, Department of Nutrition, Exercise and Sports, University of Copenhagen, Denmark; Visiting Researcher, Research Institute, University of Arts Helsinki. [csnielsen@nexs.ku.dk](mailto:csnielsen@nexs.ku.dk)

**Rose Martin**, Dean, Faculty of Education and Arts, Nord University, Norway. [rosemary.k.martin@nord.no](mailto:rosemary.k.martin@nord.no)



**The ELLA research project** has explored how embodied language learning in and through the arts may contribute to renewing pedagogical practices in various educational settings. This publication presents insights, results, and policy recommendations for teachers, artists, researchers and policymakers about how art and language as embodied phenomena can be intertwined.

**ELLA-tutkimushankkeessa** on tutkittu, miten kehollinen kielenoppiminen yhdistettynä taidepohjaisiin työskentelytapoihin voi tukea pedagogisten käytänteiden uudistamista eri oppimisympäristöissä. Tässä julkaisussa esitellään opettajille, taiteilijoille, tutkijoille ja poliittisille päättäjille suunnattuja näkemyksiä, tuloksia ja suosituksia siitä, miten taide ja kieli kehollisina ilmiöinä voivat kietoutua toisiinsa.

**Forskningsprojektet ELLA** har undersökt hur kroppsligt språklärande i kombination med konstbaserade ingångar kan bidra till att förnya pedagogiska praktiker i olika undervisningskontexter. I denna publikation presenteras insikter, resultat och rekommendationer för lärare, konstnärer, forskare och beslutsfattare om hur konst och språk som kroppsliga fenomen kan sammanflätas.

